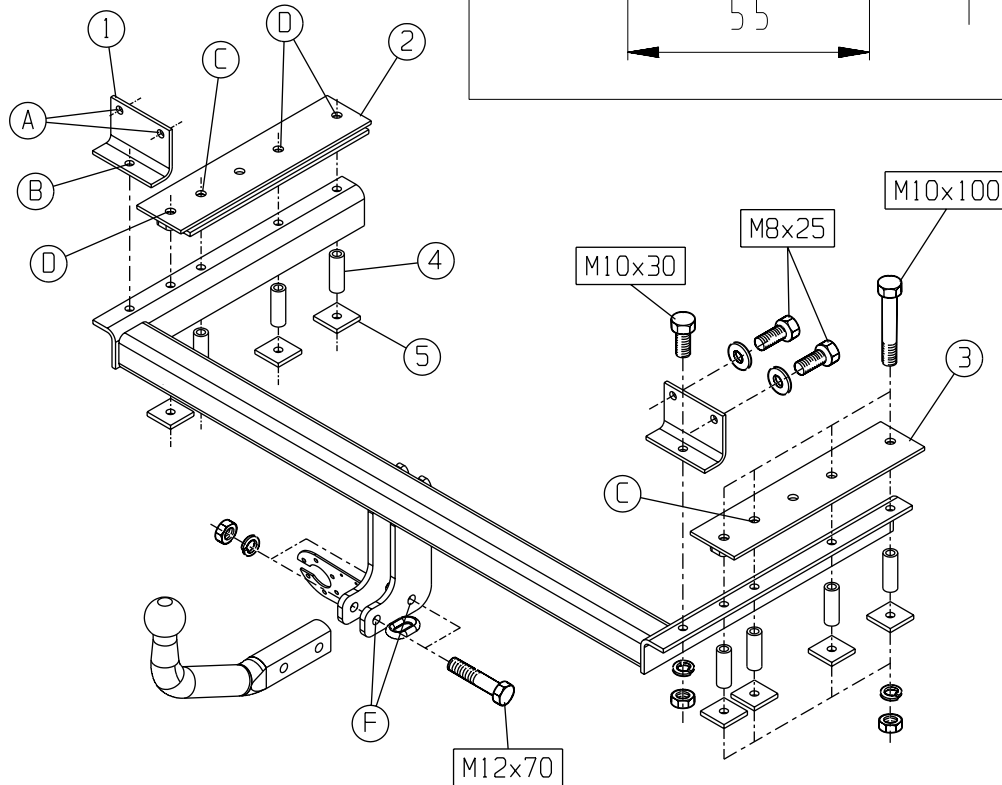
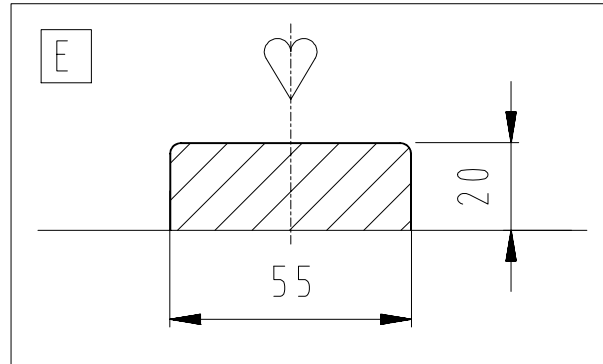


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding	KIA Shuma 1998 - TYPE: 024631	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Nr. typegodkendelse Typogodkjennelsesnummer Typgodkännandenummer	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhængsvækt Max. släpvagnsvikt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D-verdi D-värde	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
		NL	D	GB	N										
F	E	DK	S												
e4*94/20*1340*00	1820 kg	1350 kg	70 kg	7,6 kN	(c) BOSAL 03-03-1999										



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Meegeleverde onderdelen
 Mitgelieferte Befestigungsteile
 Provided parts
 Matériel de fixation joint
 Piezas incluidas
 Medfølgende komponenter
 vedlagt festemateriell
 Medföljande komponenter



4x M 8x25
 2x M10x30
 8x M10x100
 2x M12x70



10x M10
 2x M12



10x M10
 2x M12



4x M 8

024631 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de kofferbakbekleding en de slinger van de krik. Verwijder de achterste houder van de slinger. Demonteer het achterpaneel en het linker en rechter zijpaneel. Verwijder, **alleen bij de sedan**, de achterlichten. Verwijder de bumper. **Let op:** De bedrading van de kentekenverlichting losmaken (alleen de HB). Neem de uitlaat uit de achterste ophangrubbers.
3. Neem het bumperbinnenwerk uit de bumper. Verwijder van het bumperbinnenwerk de bumpersteunen. Deze komen te vervallen. Monteer t.p.v. gaten "A" de bumpersteunen "1" op het bumperbinnenwerk m.b.v. 4 bouten M8x25 incl. sluitringen en de originelen moeren. Monteer het geheel aan de trekhaak t.p.v. gaten "B" m.b.v. 2 bouten M10x30 incl. veerringen en moeren.
4. Plaats de binnenplaten "2" en "3" in de kofferbak. Teken de vorm van de platen af op de bodem van de kofferbak en verwijder daarna het anti-dreun materiaal. Herplaats de binnenplaten "2" en "3" en positioneer deze op de gaten "C". Vergroot de gaten "C" aan de onderzijde van het chassis naar \varnothing 19mm.
5. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Steek aan de bovenzijde t.p.v. gaten "C" 2 bouten M10x100 in het chassis. Monteer de tekhaak m.b.v. afstandsbusen "4" welke aan de onderzijde in het chassis worden geschoven, incl. contrastrippen "5", veerringen en moeren.
6. Boor nu de resterende gaten "D" door in de kofferbak en chassisbalken. Vergroot deze gaten aan de onderzijde van de chassisbalken naar \varnothing 19mm. Monteer de trekhaak op de resterende gaten "D" zoals reeds beschreven bij de bevestiging van de trekhaak op gaten "C".
7. Maak een uitsparing in het midden van de bumper (zie detail"E").
8. Herplaats alle in punt 2 genoemde onderdelen m.u.v. de achterste houder van de slinger. De slinger dient men elders in de wagen op te bergen.
9. Monteer t.p.v. gaten "F" de kogel aan de trekhaak m.b.v. 2 bouten M12x70 incl.veerringen en moeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

024631 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraumverkleidung und die Kurbel des Wagenhebers entfernen. Den hintersten Kurbelhalter entfernen. Die Rückwand und die linke und rechte Seitenwand demontieren. **Nur beim Stufenheck** die Rücklichter entfernen. Die Stoßtange abnehmen. **Achtung:** Die Kabel der Nummernschildbeleuchtung lösen (nur beim Schrägheck). Den Auspuff aus den hintersten Gummiaufhängungen herausnehmen.
3. Der Innenstoßfänger aus den Stoßfänger nehmen. Die Stützen aus den Innenstoßfänger entfernen. Diese werden nicht mehr benötigt. Die Stoßfängerstützen "1" an den Innenstoßfänger an die Löcher "A" mit vier Schrauben M8x25, Unterlegscheiben und originalen Muttern montieren.
4. Die Gegenplatte "2" und "3" im Kofferraum legen. Die Form der Platten auf dem Boden des Kofferraums anreißen und anschließend den Antidröhnbelag entfernen. Die Gegenplatten "2" und "3" wieder anbringen und diesen auf die Löcher "C" positionieren. Vergrößern Sie die Löcher "C" an der Unterseite des Chassis auf \varnothing 19mm.
5. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben. An der Oberseite zwei Schrauben M10x100 an die Löcher "C" im Chassis stecken. Die Anhängervorrichtung mit Distanzbuchse "4", die an der Unterseite in das Chassis geschoben werden, einschließlich Gegenplatten "5", Federringen und Muttern montieren.
6. Die restlichen Löcher "D" im Kofferraum und in den Chassisrahmen durchbohren. Diese Löcher an der Unterseite des Chassisrahmens bis auf \varnothing 19mm vergrößern. Die Anhängervorrichtung auf die restlichen Löcher "D" montieren gemäß der Beschreibung zur Befestigung der Anhängervorrichtung an die Löcher"C".
7. Einen Ausschnitt in der Mitte des Stoßfängers (siehe Detail "E") vornehmen.
8. Mit Hilfe von dem hintersten Halter der Kurbel, alle im Punkt 2 genannten Teile wieder anbringen.
9. Die Kugel an die Anhängervorrichtung mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

024631 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the boot covering and jack handle. Remove the rearmost jack handle holder. Remove the rear panel and left and right side panel. **In the SEDAN version only**, remove the rear light. **NOTE:** (HB Version only) Disconnect the number plate light wiring. Take the exhaust out of the rearmost mounting rubbers.
3. Take out the inner fittings from the bumper. Remove the bumper supports from the inner fittings, these supports will not be used anymore. Mount at the holes "A" the bumper support "1" at the inner fittings using 4 bolts M8x25, plain washers and original nuts.
Mount the bumper inner fittings to the towbar at holes "B" using 2 bolts M10x30, spring washers and nuts.
4. Place the inner plates "2" and "3" in the covering. Draw the shape of the backplates on the floor of the covering and remove the anti-drum material from the areas. Replace the inner plates "2" and "3" and position over holes "C".
Increase the holes "C" on the underside of the chassis to 19mm.
5. Slide the towbar into the frame members. From the top, at the holes "C" put in 2 bolts M10x100 to the chassis. Mount the towbar using distance tubes "4" which slide in the underside of the chassis, together with backing plates "5", spring washers and nuts.
6. Drill the remaining holes "D" through the covering and frame members. Increase the size of these holes on the underside of the frame members to $\varnothing 19\text{mm}$. Mount the towbar at the remaining holes "D" as already described when fitting the towbar to points "C".
7. Make a recess in the middle of the bumper (see detail "E").
8. Replace all the in point 2 mentioned parts using the rearmost jack handle holder and put the jack handle somewhere in the vehicle.
9. Mount at holes "F" the ball to the towbar using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

024631 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre et la manivelle du cric. Enlever le logement arrière de la manivelle. Démontez le panneau arrière et les panneaux latéraux. Enlever les feux arrière, seulement pour le modèle Sedan.
Enlever le pare-chocs. **Attention:** Défaire le câble d'éclairage de la plaque d'immatriculation (seulement pour HB). Enlever l'échappement des caoutchoucs de suspension arrière.
3. Enlever le pare-chocs intérieur du pare-chocs. Enlever les supports du pare-chocs. Enlever les supports du pare-chocs intérieur. Ils ne seront pas utilisés. Monter les supports "1" au niveau des trous "A" sur le pare-chocs intérieur à l'aide des 4 boulons M8x25, des rondelles plates et des écrous d'origine. Monter le tout sur l'attelage au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M10x30, des rondelles grower et des écrous.
4. Mettre les plaques intérieures "2" et "3" dans le coffre. Dessiner la forme des plaques sur le fond du coffre et enlever la couche bitume.
Mettre les plaques "2" et "3" sur les trous "C".
Agrandir les trous "C" au dessous du châssis au $\varnothing 19\text{mm}$.
5. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis.
Mettre, au dessus, au niveau des trous "C" 2 boulons M10x100 dans le châssis.
Monter l'attelage à l'aide des entretoises "4" (placer au dessous du châssis), des contre plaques "5", des rondelles grower et des écrous.
6. Percer les trous "D" restants à travers le coffre et les longerons du châssis. Agrandir ces trous au dessous des longerons au $\varnothing 19\text{mm}$. Monter l'attelage sur les trous "D" restants comme indiqué pour la fixation de l'attelage sur les trous "C".
7. Découper le centre du pare-chocs suivant le détail "E".
8. Remettre toutes les parties enlevées sous point 2, à l'exception du logement arrière de la manivelle.
On doit ranger la manivelle ailleurs dans le voiture.
9. Monter la boule au niveau des trous "F" de l'attelage à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

024631 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del maletero y la manivela del gato. Retirar el soporte trasero de la manivela. Desmontar el panel trasero y los paneles laterales izquierdo y derecho. Retirar **sólo en el sedán** las luces traseras. Retirar el parachoques. **Atención:** Soltar el cableado del alumbrado de la placa de matrícula (sólo el HB). Retirar el tubo de escape de las gomas de suspensión traseras.
3. Retirar los elementos interiores del parachoques. Retirar de estos elementos los soportes del parachoques. Éstos ya no se utilizan. Montar los soportes "1" en los orificios "A" en los elementos interiores del parachoques por medio de 4 pernos M8x25, con inclusión de arandelas y las tuercas originales. Montar el conjunto en el gancho en los orificios "B" por medio de 2 pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
4. Colocar las chapas interiores "2" y "3" en el maletero. Trazar la forma de las chapas en el piso del maletero y retirar después el material antirresonante. Volver a colocar las chapas interiores "2" y "3" y posicionarlas en los orificios "C". Agrandar los orificios "C" en la parte inferior del chasis hasta \varnothing 19 mm.
5. Meter el gancho de remolque en los largueros del chasis. Introducir en la parte superior 2 pernos M10x100 en el chasis en los orificios "C". Montar el gancho de remolque por medio de los tubos distanciadores "4" que se meterán en la parte inferior en el chasis, con inclusión de cubrejuntas de apriete "5", aros elásticos y tuercas.
6. Taladrar después los orificios restantes "D" en el maletero y los largueros del chasis. Agrandar estos orificios en la parte inferior de los largueros del chasis hasta \varnothing 19 mm. Montar el gancho de remolque en los orificios restantes "D", tal y como ya está descrito en la fijación del gancho de remolque en los orificios "C".
7. Efectuar un vaciado en el centro del parachoques (ver detalle "E").
8. Volver a colocar todas las piezas mencionadas en el punto 2, a excepción del soporte trasero de la manivela. La manivela debe guardarse en otra parte del automóvil.
9. Montar la bola en los orificios "F" del gancho de remolque por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

024631 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bagagerumbeklædningen og håndtaget fra donkraften. Fjern den bagerste holder fra håndtaget. Afmonter bagpanelet og det venstre og højre sidepanel. Fjern baglygterne. **OBS! Dette gælder kun sedan!** Fjern kofangeren. **OBS!** Kablet for nummerpladebelysningen skal løsnes (kun HB). Tag udstødningsrøret ud af de bagerste gummiophæng.
3. Tag den indre kofanger ud af kofangeren. Fjern kofangerstøtterne fra den indre kofanger. Disse bortfalder. Montér over hullerne "A" kofangerstøtterne "1" på den indre kofanger med 4 bolte M8x25 inkl. planskiver og de originale møtrikker. Montér helheden på trækkrogen over hullerne "B" med 2 bolte M10x30 inkl. fjederskiver og møtrikker.
4. Anbring inderpladerne "2" og "3" i bagagerummet. Aftegn pladernes form på bagagerummets bund og fjern dernæst det lyddæmpende materiale. Sæt inderpladerne "2" og "3" tilbage og positionér disse over hullerne "C". Udvid hullerne "C" under chassiset til \varnothing 19 mm.
5. Skyd trækkrogen ind i chassisets bjælker. Stik på oversiden over hullerne "C" 2 bolte M10x100 i chassiset. Montér trækkrogen med afstandsbøsningerne "4", der skydes ind under chassiset inkl. spændestykker "5", fjederskiver og møtrikker.
6. Bor nu de resterende huller "D" i bagagerummet og chassisets bjælker. Udvid disse huller på undersiden af chassisets bjælker til \varnothing 19 mm. Montér trækkrogen over de resterende huller "D" som allerede beskrevet i afsnittet om fastgørelsen af trækkrogen over hullerne "C".
7. Lav en udkæring i kofangerens midte (se detail "E").
8. Alle dele, der er nævnt under pkt. 2, skal sættes tilbage igen, undtagen håndtagets bagerste holder. Håndtaget bør opbevares andetsteds i vognen.
9. Montér over hullerne "F" kuglen til trækkrogen med 2 bolte M12x70 inkl. fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

024631 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern gulvbekledningen i bagasjerommet og veiven til jekken. Ta av den bakerste holderen til veiven. Demonter bakpanelet og høyre og venstre sidepanel. Ta av baklysene, **kun for sedan-modell**. Ta av støtfangeren **Obs:** Løsne kablene til nummerskiltbelysningen (kun HB). Frigjør eksosrøret fra de bakerste gummifestene.
3. Ta innmaten ut av støtfangeren. Ta støtfangerstaget ut fra innmaten. Disse bortfaller. Monter støtfangerstaget "1" på innmaten til støtfangeren ved hullene "A" med 4 skruer M8x25 inkl. planskiver og de opprinnelige mutrene. Monter det hele ved slepekroken ved hullene "B" med 2 skruer M10x30 inkl. fjærskiver og mutre.
4. Plasser innerplatene "2" og "3" i bagasjerommet. Marker formen på platene på bunnen av bagasjerommet og ta så av det lyddempende materialet. Legg innerplatene "2" og "3" tilbake, og posisjoner dem på hullene "C". Forstørr hullene "C" i undersiden av chassiset til \varnothing 19 mm.
5. Skyv slepekroken inn i chassisbjelkene. Skyv 2 skruer M10x100 inn i chassiset fra oversiden ved hullene "C". Monter slepekroken med avstandsbøssingene "4", som skyves inn i chassiset fra undersiden, inkl. motskinnene "5", fjærskiver og mutre.
6. Bor ut de resterende hullene "D" i bagasjerommet og chassisbjelkene. Forstørr disse hullene i undersiden av chassisbjelkene til \varnothing 19 mm. Monter slepekroken i de resterende hullene "D" på samme måte som beskrevet for montering av slepekroken i hullene "C".
7. Skjær en åpning i midten av støtfangeren (se detalj "E").
8. Sett tilbake alle deler som ble fjernet under punkt 2, unntatt den bakerste holderen til veiven. Veiven må nå oppbevares et annet sted i bilen.
9. Monter kulan på slepekroken ved hullene "F" med 2 skruer M12x70 inkl. fjærskiver og mutre.
10. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynlig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

024631 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Plasser opp monteringssettet og kontrollere innhåll mot detaljbeskrivning. Om det behøvs tag bort underredsmassa rundt monteringspunktene i bagageutrykket og under bilen.
2. Avlägsna bagageutrykkets golvbeklädnad och domkraftens vev. Avlägsna vevens bakersta hållare. Demontera bakpanelen och den högra och vänstra sidopanelen. Avlägsna bakljusen, **endast vid sedan-modellen**. Avlägsna kofångaren **Obs:** Lossa nummerskyltbelysningens kablar (endast HB). Tag lös avgasröret ur sina bakersta gummifästen.
3. Tag ut innanmätet ur kofångaren. Avlägsna kofångarstagen från innanmätet. Dessa förfaller. Montera kofångarstagen "1" på kofångarens innanmäte vid hålen "A" med 4 skruvar M8x25 inkl. planbrickor och de ursprungliga muttrarna. Montera det hela vid dragkroken vid hålen "B" med 2 skruvar M10x30 inkl. fjäderbrickor och muttrar.
4. Placera innerplattorna "2" och "3" i bagageutrykket. Markera plattornas form på bagageutrykkets botten och avlägsna sedan det ljuddämpande materialet. Lägg tillbaka innerplattorna "2" och "3" och positionera dem på hålen "C". Förstora hålen "C" i chassis undersida till \varnothing 19mm.
5. Skjut in dragkroken i chassisbalkarna. Skjut från ovansidan 2 skruvar M10x100 i chassis vid hålen "C". Montera dragkroken med distansbussningarna "4", vilka skjuts in i chassis från undersidan, inkl. motskenorna "5", fjäderbrickor och muttrar.
6. Borra nu ut de resterande hålen "D" i bagageutrykket och chassisbalkarna. Förstora dessa hål i chassisbalkarnas undersida till \varnothing 19mm. Montera dragkroken på de resterande hålen "D" på samma sätt som beskrevs vid montering av dragkroken på hålen "C".
7. Skär en öppning i mitten av kofångaren (se detalj "E").
8. Sätt tillbaka alla delar som avlägsnades under punkt 2, utom vevens bakersta hållare. Vevet måste nu förvaras på en annan plats i bilen.
9. Montera kulan på dragkroken vid hålen "F" med 2 skruvar M12x70 inkl. fjäderbrickor och muttrar.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).